

## MEGHÍVÓ

### A Kőbányai Görög Önkormányzat Képviselő-testülete

2019. január 21-én 16.00 órai kezdettel

a Görög Klubban  
(1104 Budapest X., Kada utca 120.)  
**testületi ülést tart,**  
melyre ezúton meghívom.

#### Napirendi pontok:

1. **Javaslat a Kőbányai Görög Önkormányzat 2018. évi működési bevételek előirányzatának módosítására** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Kollátosz Jorgosz elnök
2. **A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal kötött együttműködési megállapodás felülvizsgálata** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Kollátosz Jorgosz elnök
3. **A nemzeti, vagy etnikai nemzetiség nyelvén folyó első óvodai beiratkozási évre nevelési és első iskolai évfolyamra oktatási igény felmérése** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Kollátosz Jorgosz elnök
4. **Javaslat a görög kulturális hagyományok őrzése céljából 2019. január 27-én, 11.30 órakor megrendezésre kerülő „Vaszilopita vágása” ünnepségre** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Kollátosz Jorgosz elnök
5. **Javaslat a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából együttműködési megállapodás megkötésére a Havasi Gyopár Alapítvánnyal (1105 Budapest, Bánya utca 31.)** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Kollátosz Jorgosz elnök

Esetleges távolmaradását kérem, a Polgármesteri Hivatal 4338-141-es telefonszámán jelezni szíveskedjék.

Budapest, 2019. január 14.

  
Kollátosz Jorgosz s.k.  
elnök

**KŐBÁNYAI GÖRÖG ÖNKORMÁNYZAT**  
**KÉPVISELŐ-TESTÜLETE**  
**1102 Budapest, Szent László tér 29.**

---

**J E G Y Z Ó K Ö N Y V**

**Készült:** a Kőbányai Görög Önkormányzat 2019. január 21-én 16.00 órai kezdettel, a 1104 Bp. X. ker., Kada utca 120. sz. alatti nemzetiségi irodában megtartott testületi ülésén.

**Jelen vannak:**

Kollátosz Jorgosz	elnök
Bajkai Vasziliki	elnökhelyettes
Dr. Klicasz Szpirosz	képviselő

**A Kőbányai Polgármesteri Hivatal részéről tanácskozási joggal:**

dr. Szabados Ottó	jogtanácsos
Jógáné Szabados Henrietta	civil és nemzetiségi referens

**Kollátosz Jorgosz**, a Kőbányai Görög Önkormányzat elnöke üdvözli a megjelenteket és a testületi ülést megnyitja. Megállapítja, hogy a testületi ülésen 3 fő képviselő megjelent, és a testület határozatképes. Bejelenti, hogy a jegyzőkönyv magyar nyelven készül. Kér mindenkit, hogy az ülés jelenléti ívét írják alá, amely a jegyzőkönyvük, amely közokiratnak minősül mellékletét képezi az elkészített meghívóval és az írásbeli előterjesztésekkel együtt. Javasolja, hogy a jegyzőkönyv hitelesítésével Bajkai Vasziliki képviselőt bízta meg a Képviselő-testület. Kéri a szavazatok megtételét.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**1/2019. (I.21.) Kőbányai Görög Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**  
(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Görög Önkormányzat Képviselő-testülete a jegyzőkönyv hitelesítésével Bajkai Vasziliki képviselőt megbízta.

**Elnök:** Bejelenti, hogy a jegyzőkönyvet Jógáné Szabados Henrietta civil és nemzetiségi referens vezeti.

**Elnök:** Ismerteti a napirendi pontokat, majd kéri a szavazatok megtételét.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**2/2019. (I. 21.) Kőbányai Görög Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**  
(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Görög Önkormányzat Képviselő-testülete a testületi ülés napirendjét az alábbiak szerint fogadja el:

1. **Javaslat a Kőbányai Görög Önkormányzat 2018. évi működési bevételek előirányzatának módosítására** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Kollátosz Jorgosz elnök
2. **A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal kötött együttműködési megállapodás felülvizsgálata** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Kollátosz Jorgosz elnök
3. **A nemzeti, vagy etnikai nemzetiség nyelvén folyó első óvodai beiratkozási évre nevelési és első iskolai évfolyamra oktatási igény felmérése** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Kollátosz Jorgosz elnök
4. **Javaslat a görög kulturális hagyományok őrzése céljából 2019. január 27-én, 11.30 órakor megrendezésre kerülő „Vaszipita vágása” ünnepségre** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Kollátosz Jorgosz elnök
5. **Javaslat a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából együttműködési megállapodás megkötésére a Havasi Gyopár Alapítvánnyal (1105 Budapest, Bánya utca 31.)** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Kollátosz Jorgosz elnök

**1. napirendi pont tárgya: Javaslat a Kőbányai Görög Önkormányzat 2018. évi működési bevételek előirányzatának módosítására** (szóbeli előterjesztés)

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a működési bevételek rovatra 2 451 Ft érkezett, amely összeggel a kiadási előirányzat emelése szükséges. Ez után ismerteti a módosítási javaslatot és kéri a képviselőket, hogy mondják el véleményüket, egyetértés esetén tegyék meg szavazataikat.

**Bajkai Vasziliki:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**3/2019. (I. 21.) Kőbányai Görög Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**  
(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Görög Önkormányzat Képviselő-testülete módosítja a Kőbányai Görög Önkormányzat 2018. évi költségvetéséről szóló 11/2018. (II. 15.) határozatát a 2018. évi működési bevételek 2 451 Ft-ot az alábbi rovatra helyezi:

B4	Működési bevételek, kötelező feladat	2 451 Ft
K3	Dologi kiadások, kötelező feladat	2 451 Ft

2. Ezen határozatot 2018. december 31-től kell alkalmazni. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**2. napirendi pont tárgya: A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodás módosítása (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Njtv.) 80. § (2) bekezdése alapján az együttműködési megállapodás VII. Záró rendelkezések 2. pontja értelmében a felek az együttműködési megállapodást határozott időre, a nemzetiségi önkormányzat megbízatásának idejére kötik azzal, hogy az abban foglaltakat minden év január 31-ig felülvizsgálják és szükség szerint egyeztetéssel módosítják. A 3/2019. (I. 17.) KÖKT határozat szerint a fenti felülvizsgálat megtörtént és a Képviselő-testület úgy döntött, hogy az együttműködési megállapodást változatlan tartalommal hatályban tartja. Erre figyelemmel a 23/2017. (II. 23.) KÖKT határozat alapján megkötött és a 9/2018. (I. 25.) KÖKT határozat alapján módosított együttműködési megállapodás maradt hatályban, további intézkedés nem szükséges. Kéri a képviselők hozzászólásait, majd a szavazatok megtételét.

**Dr. Klicasz Szpirosz:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**4/2019. (I. 21.) Kőbányai Görög Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**  
(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. A Kőbányai Görög Önkormányzat Képviselő-testülete a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Görög Önkormányzat között 2017. április 10-én létrejött együttműködési megállapodást változatlan tartalommal helybenhagyja.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**3. napirendi pont tárgya: A nemzeti, vagy etnikai nemzetiség nyelvén folyó első óvodai beiratkozási évre nevelési és első iskolai évfolyamra oktatási igény felmérése (szóbeli előterjesztés)**

**Jógáné Szabados Henrietta:** Tájékoztatja a Képviselő-testületet arról, hogy a Nemzeti köznevelésről szóló 2011. évi CXC. törvény 83. § (7) bekezdése alapján a magyar nyelvi előkészítés, a nemzetiség nyelvén folyó nevelés és oktatás iránti igényt a települési önkormányzat, az állami intézményfenntartó központ évente köteles felmérni az érintett első óvodai nevelési évre, első iskolai évfolyamra beiratkozni szándékozók körében az érdekelt települési nemzetiségi önkormányzat és az országos nemzetiségi önkormányzat bevonásával.

**Elnök:** Köszöni a tájékoztatást. Elmondja, hogy kőbányai szülők részéről nem érkezett ilyen igény, ezért javasolja, hogy ne igényeljék az első óvodai beiratkozási évre a nemzetiségi nyelven folyó nevelést. A Kőbányai Görög Önkormányzat továbbra sem tart igényt a kerületben görög anyanyelven folyó nevelésre az első óvodai beiratkozási évre. Kéri a szavazatok megtételét.

**Dr. Klicasz Szpirosz:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**5/2019. (I. 21.) Kőbányai Görög Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**  
(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Görög Önkormányzat Képviselő-testülete a Budapest X., kerületében a 2019/2020. tanévben nem tart igényt görög anyanyelven folyó nevelésre az első óvodai beiratkozási évre.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**Elnök:** Továbbá elmondja, hogy kőbányai szülők részéről nem érkezett ilyen igény, ezért javasolja, hogy ne igényeljék az első iskolai évfolyamra a nemzetiségi nyelven folyó oktatást. A Kőbányai Görög Önkormányzat továbbra sem tart igényt a kerületben görög anyanyelven folyó oktatásra az első iskolai évfolyamon. Kéri a szavazatok megtételét.

**Bajkai Vasziliki:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**6/2019. (I. 21.) Kőbányai Görög Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**  
(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Görög Önkormányzat Képviselő-testülete a Budapest X., kerületében a 2019/2020. tanévben nem tart igényt görög anyanyelven folyó oktatásra az első iskolai évfolyamra beiratkozók esetében.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt, hogy a döntésről a Kelet-Pesti Tankerületi Központ (1106 Budapest, Keresztúri út 7-9.) igazgatóját írásban tájékoztassa.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**4. napirendi pont tárgya: Javaslat a görög kulturális hagyományok őrzése céljából 2019. január 27-én, 11.30 órakor megrendezésre kerülő „Vaszilopita vágása” ünnepségre (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja képviselőket arról, hogy a **görög kulturális hagyományok őrzése céljából** 2019. január 27-én 11.30 órakor **„Vaszilopita vágása”** ünnepséget szervezünk a Görög Klubban a kerületi nyugdíjasok, érdeklődő gyerekek és vendégek részére. "Καλη χρονια! (Hronyá polá- vagyis Jó évet!)" - nyitja meg az idei görög újévi ünnepséget Kollátosz Jorgosz. A vezető először a januári névnaposokat köszönti, köztük a görög közösség "legszebb" korú ünnepeltjét, a 89 éves Harinosz Elenit, aki később elsőként rajzol keresztet és szegi meg az új év első vasilopitáját. Jorgosz ezután elmeséli a görög újév szokásainak történetét, azt, hogy honnan ered az elmaradhatatlan vasilopita, a görög szerencsesütemény készítése. A mostani újévre csaknem nyolcféle pita készül, ki hússal, póréhagymával, fetával és tojással, vagy finom mandulával, porcukorral meghintve süti, még Kollátosz nagypapa is készül eggyel az összejövételre. Az ebéd után pedig zenével és tánccal ünnepelt Kőbánya görög közössége. Javasolja, hogy az önkormányzat a Vaszilopita rendezvény költségeire bruttó 200 000 Ft keretösszeget biztosítson a 2019. évi költségvetésben a feladatalapú támogatásban meghatározott dologi kiadások terhére. A dokumentálás érdekében a Vaszilopita vágása ünnepségről videofelvétel és fényképek is készülnek. Kéri a beszámoló elfogadását, majd a szavazatok megtételét.

**Bajkai Vasziliki:** Örömmel vesz részt a rendezvényen. Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**7/2019. (I. 21.) Kőbányai Görög Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**  
(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. A Kőbányai Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a **görög kulturális hagyományok őrzése céljából** 2019. január 27-én, 11.30 órakor a Görög Klubban (1104 Budapest, Kada utca 120.) piták felvágásával, kulturális műsorral, gasztronómiai bemutatóval egybekötve megszervezi a **„Vaszilopita vágása” újévi ünnepséget**. A rendezvény költségeihez bruttó 200 000 Ft keretösszeget biztosít a

2019. évi költségvetésben a feladatalapú támogatásban meghatározott dologi kiadások terhére.

A feladatalapú támogatás felhasználása az előirányzottak és tervezettek szerint a település nemzetiségi életének fellendítését, színesítését szolgálták a megvalósult közösségi programok, valamint nemzetiségi hagyomány -és kultúra ápolásának köszönhetően. A feladatalapú támogatás felhasználása során a nemzetiségi önkormányzat kiemelt figyelmet fordított az ifjúság nemzetiségi életbe való bevonására, a fiatal generációban a nemzetiségi hovatartozás átörökítésének mélyítésére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**5. napirendi pont tárgya: Javaslat a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából együttműködési megállapodás megkötésére a Havasi Gyopár Alapítvánnyal (1105 Budapest, Bánya utca 31.) (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Elmondja, hogy a **kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából** a Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális, Segítő Alapítvány Alapítvánnyal (1105 Budapest, Bánya utca 31.) évek óta nagyon szoros jó kulturális kapcsolatot ápolnak. Hetente 2 alkalommal közérzetjavító tornákat tartanak a Görög Klubban (1104 Budapest, Kada utca 120.) a kerületi nyugdíjasok részére. Javasolja a Képviselő-testületnek a kulturális együttműködési megállapodás megkötését a Havasi Gyopár Alapítvánnyal 2019. január 1-től - 2019. december 31-éig. Az Együttműködési megállapodás megkötése költségvetési forrást nem igényel. Kéri a képviselők véleményét, majd a szavazatok megtételét.

**Bajkai Vasziliki:** Egyetért az elhangzottakkal és javasolja a megállapodás megkötését.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**8/2019. (I. 21.) Kőbányai Görög Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**  
(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Görög Önkormányzat Képviselő-testülete a **kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából** kulturális együttműködési megállapodást köt 2019. január 1-jétől - 2019. december 31-éig a Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális, Segítő Alapítvány Alapítvánnyal (1105 Budapest, Bánya utca 31.) az 1. számú melléklet szerint.

2. A Képviselő-testülete felkéri az elnököt az együttműködési megállapodás aláírására.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**Elnök:** Megállapítja, hogy további javaslat vagy észrevétel a képviselők és a képviselők részéről nem érkezett, megköszöni a jelenlévők aktív részvételét, és a testületi ülést 16.20 órakor bezárja.



K.m.f.

*Bejles: Vally.*  
Jegyzőkönyv-hitelesítő



## Együttműködési megállapodás

amely egyrészlől a **Kőbányai Görög Önkormányzat** (1102 Budapest, Szent László tér 29.), PIR száma: 679538, adószáma: 16927557-1-42, a továbbiakban: Önkormányzat képviselőjében: **Kollátosz Jorgosz elnök**

másrészlől a **Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális, Segítő Közhasznú Alapítvány** (1105 Budapest, Bánya utca 31., I./7., adószáma: 18158469-1-42., Fővárosi Törvényszék végzési száma: 11.Pk.60111/1997/15 (2015.06.30.), a továbbiakban: Alapítvány) képviselőjében **Mihalicska Terézia elnök** (a továbbiakban: Alapítvány) között az alulírott napon, a 1104 Budapest X., Kada u. 120. sz. alatti helyiségben az feltételekkel:

Az Önkormányzat ellenszolgáltatás nélkül hetente két alkalommal hétfői és csütörtöki napokon 10.00-13.00 óráig az Alapítvány rendelkezésére bocsátja az alapítvány alaptevékenységével összefüggő célokra - a 1104 Budapest X., Kada u. 120. sz. alatti klubhelyiségét 2019. évre.

Az Önkormányzat és az Alapítvány közösen kulturális, ismeretterjesztő, hagyományápoló és szabadidős programokat szervez. A programok megvalósítása érdekében közösen nyújtanak be pályázatokat, részt vesznek egymás rendezvényein, segítik, szervezik, népszerűsítik azokat.

Felek megállapodnak abban, hogy a jelen megállapodás teljesítésének tapasztalatait évente közösen értékelik és arról a megállapodást aláíró elnökök a saját döntéshozó szervüket évente egyszer tájékoztatják.

Az Együttműködési megállapodást a **Kőbányai Görög Önkormányzat** Képviselő-testülete a **8/2019.(I. 21.)** határozatával hagyta jóvá, valamint az Együttműködési megállapodás aláírására felhatalmazta az elnököt.

A **Havasi Gyopár Alapítvány** képviselőjében az aláírásra jogosult elnök írja alá az együttműködési megállapodást.

Jelen megállapodás 4 eredeti példányban készült.

A Felek a fentieket aláírásukkal hitelesítik.




Budapest, 2019. január „...”.

.....  
Kollátosz Jorgosz elnök  
Kőbányai Görög Önkormányzat


.....  
Mihalicska Terézia elnök  
Havasi Gyopár Alapítvány

## J E L E N L É T I Í V

a Kőbányai Görög Önkormányzat  
2019. január 21-én 16.00 órai kezdettel  
megtartott testületi ülésén

- 1./ Kollátosz Jorgosz:..... 
- 2./ Bajkai Vasziliki: ..... 
- 4./ dr. Klicász Szpirosz: ..... 

### Meghívottak:

- dr. Szabados Ottó jogtanácsos:..... 
- Jógáné Szabados Henrietta: referens..... 